

The Holy Mass Introductory Rites

Entrance antiphon

Sign of the cross

Priest ✠ *In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.*

All Amen.

Greeting

P. *The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of
God and the fellowship of the Holy Spirit be with you
all.*

A. And also with you.

Penitential Rite

P. *My brothers and sisters, to prepare ourselves to
celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our
sins.*

A. I confess to almighty God, and to you, my
brothers and sisters, that I have sinned through my
own fault in my thoughts and in my words, in what I
have done, and in what I have failed to do.

And I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and
saints, and you, my brothers and sisters, to pray for
me to the Lord our God.

P. *May almighty God have mercy on us, forgive us
our sins, and bring us to everlasting life.*

A. Amen.

P. *Lord have mercy.*

A. Lord have mercy.

P. *Christ have mercy.*

A. Christ have mercy.

P. *Lord have mercy.*

A. Lord have mercy.

Gloria

A. Glory to God in the highest, and peace to his
people on earth.

Lord God, heavenly King, almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks, we praise you for
your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God,
Lamb of God, you take away the sin of the world,
have mercy on us;

you are seated at the right hand of the Father: receive
our prayer.

Sancta Missa Ritus initialis

Introitus 2

Signum crucis

Sacerdos ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus
Sancti.*

Populus Amen.

Salutatio 7

S. *Dominus vobiscum.*

P. Et cum spiritu tuo.

Actus Pœnitentiâlis

S. *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus
ad sacra mysteria celebranda.* 12

P. Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia
peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione:
mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes
Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad
Dominum Deum nostrum. 17

S. *Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis
peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam.*

P. Amen.

S. *Kyrie, eléison.* 22

P. Kyrie, eléison.

S. *Christe, eléison.*

P. Christe, eléison.

S. *Kyrie, eléison.*

P. Kyrie, eléison. 27

Gloria

P. Glória in excelsis Deo et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,
glorificamus te, grátias ágimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cælestis, Deus Pater
omnipotens. 32

Dómine Fili unigénite, Jesu Christe, Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis; 37

qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem
nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.
47 Amen.

Opening Prayer

P. *Let us pray.*

A. Amen.

Liturgy of the Word

2 **First Reading**

Lector This is the word of the Lord.

A. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Second Reading

7 L. This is the word of the Lord.

A. Thanks be to God.

Gospel Acclamation

A. Alleluia!

P. *The Lord be with you.*

12 A. And also with you.

P. *A reading from the holy gospel according to . . .*

A. ✠ Glory to you, Lord.

P. *This is the gospel of the Lord.*

A. Praise to you, Lord Jesus Christ.

17 **Homily**

Profession of Faith

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

22 We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, one in Being with the Father.

27 Through him all things were made.

For us men and our salvation, he came down from heaven:

✠ by the power of the Holy Spirit, he was born of the Virgin Mary, and became man.

32 For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered, died and was buried.

On the third day he rose again in fulfillment of the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at

Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris.
42 Amen.

Collecta

S. *Orémus: (. . .) Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula saeculorum.*
47

P. Amen.

Liturgia verbi

Prima lectio 2

Lector Verbum Dómini.

P. Deo grátias.

Psalmus responsórius

Secunda lectio

L. Verbum Dómini.

P. Deo grátias.

7

Allelúia et Versus. Evangelium

P. Allelúia!

S. *Dóminus vobíscum.*

P. Et cum spíritu tuo.

S. *Léctio sancti Evangélii secúndum (Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).*

P. ✠ Glória tibi, Dómine.

S. *Verbum Dómini.*

P. Laus tibi, Christe.

12

17

Homilia

Professio fidei (Symbolum)

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium.

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri:

22

per quem ómnia facta sunt.

Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descéndit de cælis.

✠ Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Virgine, et homo factus est.

Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepultus est,

et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.

27

32

the right hand of the Father.
37 He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son.
42 With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.
47 Amen.

General Intercessions (Prayer of the Faithful)

P. *Let us pray to the Lord.*
A. Lord, hear our prayer.
52 **A.** Amen.

Liturgy of the Eucharist

Preparation of the Altar and the Gifts

P. *Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this bread to offer, which earth has given and human hands have made. It will become for us the bread of life.*
7 **A.** Blessed be God forever.
P. (...)

P. *Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this wine to offer, fruit of the vine and work of human hands. It will become our spiritual drink.*
12 **A.** Blessed be God forever.
P. (...)

P. *Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.*
17 **A.** May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

Prayer over the Gifts

A. Amen.

Eucharistic Prayer II

22 **P.** *The Lord be with you.*
A. And also with you.
P. *Lift up your hearts.*
A. We lift them up to the Lord.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis. 37
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. 42
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi.
Amen. 47

Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. *Oremus.*
P. Te rogamus, audi nos.
P. Amen.

Liturgia Eucharistica

Offertorium 2

S. *Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus panem, quem tibi offerimus, fructum terrae et operis manuum hominum: ex quo nobis fiet panis vitae.*
P. Benedictus Deus in saecula. 7
S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps.)*
S. *Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus vinum, quod tibi offerimus, fructum vitis et operis manuum hominum: ex quo nobis fiet potus spiritus.* 12
P. Benedictus Deus in saecula.
S. (...)
S. *Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.* 17
P. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae.

Oratio super oblata 22

P. Amen.

Prex Eucharistica II

S. *Dominus vobiscum.*
P. Et cum spiritu tuo.
S. *Sursum corda.* 27
P. Habemus ad Dominum.

27 **P.** *Let us give thanks to the Lord our God.*
A. *It is right to give him thanks and praise.*

Preface

P. *Father, it is our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks through your beloved Son, Jesus Christ. He is the Word through whom you made the universe, the Savior you sent to redeem us. By the power of the Holy Spirit, he took flesh and was born of the Virgin Mary. For our sake he opened up his arms on the cross; he put an end to death and revealed the resurrection. In this he fulfilled your will and won for you a holy people. And so we join the angels and the saints in proclaiming your glory as we sing (say):*

Acclamation

42 **A.** *Holy, holy, holy Lord. God of power and might. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.*

47 **P.** *Lord, you are holy indeed, the fountain of all holiness. Let your Spirit come upon these gifts to make them holy, so that they may become for us, the body and blood of our Lord, Jesus Christ. Before he was given up to death, a death he freely accepted, he took bread, gave you thanks. He broke the bread, gave it to his disciples and said:*

52 ✠ TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT IT: THIS IS MY BODY WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

When supper was ended, he took the cup. Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples, and said:

57 ✠ TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT: THIS IS THE CUP OF MY BLOOD, THE BLOOD OF THE NEW AND EVERLASTING COVENANT. IT WILL BE SHED FOR YOU AND FOR ALL MEN SO THAT SINS ARE FORGIVEN. DO THIS IN MEMORY OF ME.

Let us proclaim the mystery of faith:

A. *Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.*

67 **P.** *In memory of his death and resurrection, we offer you, Father, this life-giving bread, this saving cup. We thank you for counting us worthy to stand in your presence and serve you. May all of us who share in the body and blood of*

S. *Grátias agámus Domino Deo nostro.*
P. *Dígnum et iustum est.*

Præfatio

S. *Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per Filium dilectiónis tuæ Jesum Christum. Verbum tuum, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem, incarnátum de Spíritu Sancto et ex Vírgine natum. Qui voluntátem tuam adímplens et pópulum tibi sanctum acquirens exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et resurrectiónem manifestáret. Et ideo cum Angelis et ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce dicétes:*

Sanctus

P. *Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua.*

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

S. *Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.*

Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.

Qui cum Passióni voluntáre traderétur, accépit panem et gratias agens frégit, deditque discíplis suis, dicens:

57 ✠ ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPIS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.

Simili modo, postquam cenátum est, accípiens et cálicem, íterum grátias agens dédit discíplis suis, dicens:

62 ✠ ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM.

Mystérium fidei.

P. *Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectiónem confitémur, donec vénias.*

S. *Mémores igitur mortis et resurrectiónis eius, tibi, Dómine, panem vitæ, et calicem salutis offérimus, grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te et tibi ministráre.*

Et súpplíces deprecámur ut Corporis et Sanguinis

72 *Christ be brought together in the unity by the Holy Spirit.*
Lord, remember your Church throughout the world; make us grow in love, together with our Pope N., our bishop N., and all the clergy.
77 *Remember our brothers and sisters who have gone to their rest in the hope of rising again; bring them and all the departed into the light of your presence.*

Have mercy on us all; make us worthy to share eternal life, with Mary, the virgin mother of God, with the apostles, and with all the saints who have done your will throughout the ages. May we praise you in union with them, and give you glory through your Son, Jesus Christ.
82 *Through him, with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, for ever and ever.*
87 **A. Amen.**

Communion Rite

2 **Lord's Prayer**
P. Let us pray with confidence to the Father in the words our Saviour gave us:
A. Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
7 **thy kingdom come;**
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
12 **as we forgive those who trespass against us;**
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
P. Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.

A. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

Sign of peace

22 **P. Lord Jesus Christ, you said to your apostles: "I leave you peace, my peace I give you". Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you**

Christi participes a Spíritu Sancto congrégemur in unum.
Recordáre, Dómine, Ecclesiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritate perficias una cum Papa nostro N. et Episcopo nostro N. et univérso clero. 77
Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte. 82

Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, æternæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Jesum Christum. 87

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitate Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

P. Amen. 92

Communio

Pater Noster (Oratio Dominica) 2
S. Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:
P. Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum; 7
fiat volúntas tua,
sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hódie;
et dimitte nobis débita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; 12
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.
S. Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi. 17
P. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in sæcula. 22

Signum pacis

S. Dómine Iesu Christe, qui dixísti tuis: "Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis": ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre 27

live for ever and ever.
27 **A.** Amen.
P. *The peace of the Lord be with you always.*
A. And also with you.
P. *Let us offer each other the sign of peace.*

Breaking of the Bread

32 **P.** (...)
A. Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
37 Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.
P. (...)
P. *This is the Lamb of God who takes away the sins of
the world. Happy are those who are called to his
42 supper.*
A. Lord, I am not worthy to receive you, but only say
the word, and I shall be healed.
P. (...)

Communion

47 **P.** *The body of Christ.*
A. Amen.
P. (...)

Thanksgiving Prayer After Communion

52 **P.** *Let us pray.*
A. Amen.

Concluding Rite

2 **Blessing**
P. *The Lord be with you.*
A. And also with you.
P. *May almighty God bless you, ✠ the Father, and
the Son, and the Holy Spirit.*
7 **A.** Amen.

Dismissal

P. *The Mass is ended, go in peace.*
A. Thanks be to God.

Hail Holy Queen

2 Hail, Holy Queen, Mother of Mercy,
our life, our sweetness, and our hope.
To thee do we cry, poor banished children of Eve;
to thee do we send up our sighs, mourning and

dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

P. Amen.
S. *Pax Dómini sit semper vobíscum.*
P. Et cum spírítu tuo.
S. *Offerte vobis pacem.*

Agnus Dei

S. (...)
P. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére
nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis. 37

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis
pacem.

S. (...)
S. *Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.*
Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.

42

P. Dómine, non sum dígnum ut intres sub tectum
meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S. (...)

Communio

S. *Corpus Christi.*

P. Amen.

S. (...)

47

Oratio post communionem (Postcommunio)

S. *Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.*
P. Amen.

52

Ritus conclusiónis

Benedictio

S. *Dóminus vobíscum.*

P. Et cum spírítu tuo.

S. *Benedícat vos omnípotens Deus, ✠ Pater, et
Filius, et Spírítus Sanctus.*

P. Amen.

7

Ite

S. *Ite, missa est.*

P. Deo grátias.

Salve Regina

Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac

2

5 *Benedícat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedíctum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.

weeping in this valley of tears.

- 7 Turn then, most gracious advocate, thine eyes of
mercy toward us,
and after this our exile, show unto us the blessed fruit
of thy womb, Jesus.
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

lacrimarum valle.

- Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes 7
oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post
hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.